

# Posudek bakalářské práce

Matematicko-fyzikální fakulta Univerzity Karlovy v Praze

<b>Autor práce</b>	Ondřej Cířka			
<b>Název práce</b>	Strojový překlad z mluvené angličtiny do češtiny			
<b>Rok odevzdání</b>	2016			
<b>Studijní program</b>	Informatika			
<b>Studijní obor</b>	obecná informatika			
<b>Autor posudku</b>	RNDr. Ondřej Bojar, Ph.D.		Vedoucí	
<b>Pracoviště</b>	Ústav formální a aplikované lingvistiky			

## K celé práci

lepší OK horší nevyhovuje

	lepší	OK	horší	nevyhovuje
Obtížnost zadání		X		
Splnění zadání	X			
Rozsah práce <i>... textová i implementační část, zohlednění náročnosti</i>		X		
<p>Cílem bakalářské práce bylo sestavit z dostupných komponent systém pro překlad mluvené angličtiny do češtiny a komponenty v tomto konkrétním nasazení upravit pro lepší přesnost systému.</p> <p>Systém byl sestaven a nasazen jako automat na pražském telefonním čísle (VOIP). Dle zadání byl systém vyhodnocen jak po komponentách (rozpoznávání řeči, strojový překlad), tak jako celek, a to v několika možných variantách, zejména týkajících se předzpracování dat. Testovací množinu autor práce připravil pro doménu turistického ruchu (pomoc turistům při komunikaci v češtině) a zveřejnil ji v repozitáři Lindat.cz. I když je množina relativně malá, může dobře posloužit i dalším výzkumníkům v budoucnu.</p> <p>Autor se zabýval nedostatkem trénovacích dat v doméně (dohledáním analogických vět v korpusu CommonCrawl) i základními specifiky překladu mluvené řeči (otázka interpunkce, kterou rozpoznávače běžně neprodukuje), pro zvolenou doménu pak řešil otázku rozpoznávání českých názvů anglickým rozpoznávačem.</p> <p>Výsledná aplikace není sice ve fázi praktické použitelnosti (nízká přesnost, velká latence), je však kvalitním a uceleným prototypem a dobře vyhodnocuje, kterým směrem je třeba pracovat na dalších zlepšeních.</p>				

## Textová část práce

lepší OK horší nevyhovuje

	lepší	OK	horší	nevyhovuje
Formální úprava <i>... jazyková úroveň, typografická úroveň, citace</i>	X			
Struktura textu <i>... kontext, cíle, analýza, návrh, vyhodnocení, úroveň detailu</i>	X			
Analýza	X			
Vývojová dokumentace		X		
Uživatelská dokumentace		X		
<p>Práce je dobře strukturována a psána úsporně, bezchybnou angličtinou. Rozsahem je tedy spíše kratší, nikoli však na úkor přesnosti nebo srozumitelnosti. Výsledky jsou řádně komentovány a autor průběžně doporučuje další možné kroky.</p>				

**Implementační část práce**

lepší    OK    horší    nevyhovuje

Kvalita návrhu    ... architektura, struktury a algoritmy, použité technologie		X		
Kvalita zpracování    ... jmenné konvence, formátování, komentáře, testování		X		
Stabilita implementace		X		

Aplikace byla sestavena z rozsáhlejších komponent odlišného charakteru, ústředím bylo existující experimentální prostředí Eman vyžadující vynikající znalost Unixu, bashe a celé řady dalších nástrojů. Způsob zakomponování autorových příspěvků velmi dobře zapadá do rámce prostředí Eman a kladně hodnotím zejména autorovu samostatnost při seznamování se s touto širokou škálou nástrojů.

**Celkové hodnocení**    Výborně**Práci navrhuji na zvláštní ocenění**    Ne

Datum

Podpis